

<p>ДО</p> <p>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</p> <p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 28.12.2017 относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>ТО</p> <p>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)”</p> <p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 28.12.2017 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p>ВЪПРОС № 1:</p> <p>Искане на разяснения по отношение на Документация за участие, където в чл. 2.2.2. Изискуем опит се казва следното:</p> <p><i>„Изпълнението на горепосочените дейности може да бъде осъществено в различни проекти, които трябва да бъдат в областта на природния газ за изграждане на тръбопроводни системи с дължина поне 50 км и диаметър на основната тръба не по-малко от 24“ и бюджет на инвестицията по проекта на стойност не по-малко от седемдесет милиона (70.000.000,00) евро.</i></p> <p>Моля да потвърдите, че под Изграждане на тръбопроводни системи, имате предвид само тръбопроводни системи на сушата.</p>	<p>QUESTION № 1:</p> <p>Request of clarification with respect to Documentation for participation, in article 2.2.2. Relevant Experience where there is the following statement:</p> <p><i>“The accomplishment of the above might be demonstrated in different projects which must be in the field of Natural Gas for construction of pipeline system with at least 50 km length with diameter of the main pipe not less than 24” and project investment budget of an amount of at least seventy million (70.000.000,00) EURO.”</i></p> <p>When you mentioned Construction of Pipeline Systems, please confirm that you refer only to onshore pipeline systems.</p>
<p>ОТГОВОР:</p> <p>Точка 2.2.2 от Документацията за участие, отнасяща се до изискуемия опит, не определя, че само тръбопроводите на сушата са приемливи.</p> <p>Все пак, извън горното, Документацията за обществената поръчка (включително Раздел 2, параграф 1, стр. 10-11, Приложение 2 – Техническа спецификация, Приложение 5 (образец на Техническо предложение) и други показват, че съответните услуги се отнасят до проект на сушата.</p>	<p>RESPONSE:</p> <p>The article 2.2.2 of Documentation of participation regarding relevant experience doesn’t specify that only onshore pipeline systems are acceptable.</p> <p>However apart of the above, the Tender Documents (eg, Section 2, par. 1, pages 10-11, Appendix 2 (Technical Specification), Appendix 5 (Technical Offer), etc, make clear that the relevant Services concern an onshore Project.</p>